



SEVEN PRINCIPLES OF GOOD CONSERVATION

April 8, 2021
Susan Campbell

SEPT PRINCIPES DE BONNE CONSERVATION

8 avril 2021
Susan Campbell

There is nothing like the excitement of discovering the hidden history of your garden !
Slide 2 Chris Cronin excavating Tod vinery.

Il n'y a rien de plus excitant que de découvrir l'histoire cachée de votre jardin !
Diapo 2 Chris Cronin dégagant la serre à raisins de Georges Tod.

<p>1st Principle : Research on site. Before doing anything, record what is there with plans, drawings and photography. Archival material for kitchen gardens is rare, mainly because it is often thrown away when the gardens cease to be of use. However occasionally one comes across old garden diaries, accounts and planting plans in the head gardener's office. Slide 3 plan of k.g., Dalkeith Palace 1853.</p>	<p>1^{er} principe : Recherches sur le site même. Avant de faire quoi que ce soit, relevez tout ce qui s'y trouve avec des plans, des dessins et des photographies. Les archives de jardins potagers sont rares, principalement parce qu'elles sont souvent jetées lorsque les potagers cessent d'être utilisés. Cependant, de temps en temps, on peut tomber sur d'anciens cahiers, comptes et plans de plantation dans le bureau du jardinier en chef. Diapo 3 : plan du palais de Dalkeith 1853.</p>
<p>2nd Principle : Record living memories. Interviews with old gardeners (their memories, old techniques) Slide 4 carrot clamp.</p>	<p>2e principe : Garder trace de la mémoire vivante du jardin. Interrogez les vieux jardiniers sur leurs souvenirs, leurs techniques. Diapo 4 : conserver les carottes.</p>

<p>3rd Principle : Use libraries, museums, family and national archives. Look for old engravings, paintings, photos. Old books and magazines on gardening, letters, memoirs. Plus catalogues from glasshouse makers, seedsmen and nurserymen. Slide 5 Foxley's patent brick.</p>	<p>3e principe : Avoir recours aux bibliothèques, musées, archives des musées et familiales. Recherchez des gravures anciennes, des peintures, des photos. Livres anciens, magazines de jardinage. Catalogues des fabricants de serres, des semenciers et des pépiniéristes. Diapo 5 Briques vernissées à Foxley.</p>
<p>4th Principle : Archaeology. If you can afford it, employ a garden archaeologist and make use of local garden and national societies or the WKGN. Slide 6 archaeologists, WKGN.</p>	<p>4e principe : Archéologie. Si vous pouvez faire face à cette dépense, contactez un archéo-botaniste et appuyez vous sur les sociétés locales ou nationales de jardin ou le WKGN. Diapo 6 : archéologues de jardins, WKGN.</p>
<p>5th Principle : Be sensitive to the evidence. Understand the original layout of a garden, and the purpose of its buildings. Slide 7 Caversham Ct., Apple store.</p>	<p>5e principe : Etre respectueux des traces du passé. Apprenez à comprendre le plan initial du jardin et la raison d'être de chaque bâtiment. Diapo 7 Caversham, bâtiment pour la conservation des pommes.</p>
<p>6th Principle : Adapt to the needs of today. Restoration need not be a slavish attention to old methods and materials. If new horticultural practices and modern materials can be used discreetly, the aesthetic experience is preserved, while providing enormous savings in labour and expense. Slide 8 Staunton's stove & aquatic house, 1853, reconstructed 1991. Timber and cast iron replaced by aluminium.</p> <p>And while it is amusing to grow centuries-old fruit and vegetable varieties, if a variety has ceased to be popular, find out why. Lack of flavour? Prone to disease? Tough, or stringy? Low productivity? Slide 9 Old espaliered apple</p>	<p>6e principe : S'adapter aux besoins d'aujourd'hui. Restaurer ne veut pas dire être esclave des anciennes méthodes et anciens matériaux. L'usage de nouvelles pratiques horticoles et des matériaux modernes peut se faire de façon discrète, tant que l'expérience esthétique est maintenue, ce qui peut permettre d'importantes économies en terme de travail et de dépenses financières. Diapo 8 Poêle à Staunton et serre aquatique, 1853, refaite en 1991. Structure en bois et fonte remplacée par une structure en aluminium.</p> <p>Et bien qu'il soit amusant de faire pousser des variétés centenaires de fruits et légumes, se demander aussi pourquoi une variété particulière a cessé d'être populaire. Manque de goût ? Sensible aux maladies ? Fruit dur ou filandreux ? Faible productivité ?</p>

<p>If the garden is to be open to visitors paths may need to be adapted to modern traffic; Slide 10 <i>Tatton cobbles, Cottesbrooke visitor, concrete path.</i></p> <p>Opening to the public inevitably involves the need for parking, lavatories, cafes and shops, signs and notices – but all this should be done without destroying the original ‘feel’ of the garden and valuable evidence of its past. Slide 11 <i>Back shed washbasin.</i></p>	<p>Diapo 9 : <i>un vieux pommier en cordon.</i></p> <p>Si le jardin est ouvert au public, les allées doivent être adaptées aux visiteurs d’aujourd’hui. Diapo 10 <i>Pavés à Tatton, chemin bétonné à Cottesbrooke.</i></p> <p>Ouvrir au public induit inévitablement d’installer un parking, des toilettes, un café, un magasin, des panneaux signalétiques, des panneaux explicatifs – mais tout ceci doit être fait sans porter atteinte à l’esprit des lieux et aux traces historiques du jardin. Diapo 11 : <i>évier dans une ancienne remise.</i></p>
<p><u>7th Principle</u> : Respect the past and above all, ensure the future. With sustainable finance and good management. Slide 12 <i>Gunby doorway.</i></p>	<p><u>7e principe</u> : Respecter le passé et par dessus tout sécuriser le futur. En ayant un modèle économique durable et un bonne gestion. Diapo 12 <i>Porte d’entrée de Gunby.</i></p>